

中華民族の偉大な復興を 目指す中国の夢

習近平



外文出版社



中華民族の偉大な復興を 目指す中国の夢

習近平

中共中央文献研究室 編



外文出版社

2014年初版発行

ISBN 978-7-119-08699-6

©2014 中国 北京 外文出版社有限責任公司

外文出版社有限責任公司出版

中国北京百万莊大街24号

〒100037

<http://www.flp.com.cn>

中国国際図書貿易総公司発行

中国北京車公莊西路35号

〒100044

北京P.O.Box399

中華人民共和国にて印刷

图书在版编目(CIP)数据

中华民族伟大复兴的中国梦: 日文/习近平著; 中共中央文献研究室编; 中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局译.— 北京: 外文出版社, 2014

ISBN 978-7-119-08699-6

I. ①中… II. ①习…②中…③中… III. ①习近平—讲话—学习参考资料—日文②社会主义建设模式—中国—学习参考资料—日文 IV. ①D2-0 ②D616

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第029388号

中华民族伟大复兴的中国梦

习近平

©外文出版社有限责任公司

外文出版社有限责任公司出版发行

(中国北京百万庄大街24号)

邮政编码 100037

<http://www.flp.com.cn>

北京蓝空印刷厂印刷

2014年(16开)第1版

2014年第1版第1次印刷

(日)

ISBN 978-7-119-08699-6

08000

出版にあたって

中国共産党第十八回全国代表大会の閉幕後もない二〇一二年十一月二十九日、中国共産党中央委員会総書記に選出されたばかりの習近平は、他の指導者とともに中国国家博物館を訪れ、中華民族の近代百年間の奮闘史を描き出した「復興の道」展を見学した。見学後に習近平は、「すべての人はみな理想や追求すべき目標をもっており、みな自らの夢を抱いている」、「中華民族の偉大な復興を実現することこそが、中華民族が近代以来抱き続けてきた最も偉大な夢である」と述べた。

中国の指導者が「中国の夢」をうち出したのはこのときが初めてで、中国人民の共通の理想と追求が生き生きとしたイメージで表現された。二〇一三年三月には、習近平は中国国家主席に選出された直後のスピーチの中で「中国の夢」の具体的な内容についてさらなる論述をおこない、「中華民族の偉大な復興という中国の夢を実現することは、国家の富強、民族の興隆、人民の幸福を実現することにはかならない」と指摘した。それ以降も習近平は、中国の夢を実現するための道や、中国の夢と世界とのつながりなど多くの重要な問題について、いろいろな場で何度も論述をおこなってきた。

本書には、二〇一二年十一月十五日から二〇一三年十一月二日にかけての習近平のスピーチ・演説・講演・談話・メッセージ・指示など五十編余りの重要文献から、計一四六の抜粋がおさめられている。そのうちの一部の論述は初めて公表されるものである。中国の指導者のこれらの論述を通じて、読者の方々に本当の中国の夢を理解していただければ幸いである。

編者

二〇一四年二月

目次

一	中華民族の偉大な復興の実現という中国の夢	1
二	中国の夢はつまるところ人民の夢である	17
三	中国の夢を実現するには中国の道を歩まなければならない	27
四	中国の夢を実現するには中国の精神を発揚しなければならない	45
五	中国の夢を実現するには中国の力を結集しなければならない	65
六	中華民族の偉大な復興という中国の夢とともに実現する	83
七	中国の夢は平和・発展・協力・ウィンウィンの夢である	95
八	着実に実践してこそ夢はかなえられる	115

一

中華民族の偉大な復興
の実現という中国の夢

わが民族は偉大な民族である。五千年以上にわたる文明の発展史のなかで、中華民族は人類文明の進歩のために不滅の貢献をしてきた。近代以後、わが民族は度重なる苦難をなめつくす中で、中華民族最大の危機を迎えることになった。その時から、中華民族の偉大な復興の実現のために、数知れぬ愛国の志士が奮然と立ち上がって闘いつづけたが、一回また一回と失敗を喫した。中国共産党は成立後、人民を結束させ、率いて、先人のしかばねを乗り越えて突き進み、粘り強く奮闘して、貧しく立ち遅れた旧中国を、日増しに富み栄え強くなる新中国に変貌させた。そのため、中華民族の偉大な復興にはいままでにはない明るい展望が開かれている。われわれが負うべき責任とは、全党と全国各民族人民を結束させ、率いて、歴史のバトンを受け継いで中華民族の偉大な復興の実現に向けて引き続き奮闘努力し、中華民族が世界の諸民族の中でいっそう確固として自立できるようにし、人類のために新たな、より大きな貢献をすることにほかならない。

中国共産党第十八期中央政治局常務委員の

内外記者会見におけるスピーチ

(二〇二二年十一月十五日)

二〇二二年十一月十六日付『人民日報』に掲載

すべての人はみな理想や追求すべき目標をもっており、みな自らの夢を抱いている。今、みなは中国の夢について語っているが、私は中華民族の偉大な復興を実現することこそが、中華民族が近代以来抱き続けてきた最も偉大な夢である、と考えている。数世代にわたる中国人の宿願が凝縮され、中華民族と中国人民の全般的な利益が具現化されているこの夢は、中華民族のすべての人々の共通の願いである。歴史がわれわれに教えているように、一人ひとりの前途・運命はすべて国と民族の前途・運命と密接につながっている。国と民族が繁栄してこそ、国民一人ひとりの未来は明るくなるのである。

「復興の道」展を見学した際の談話

(二〇二二年十一月二十九日)

二〇二二年十一月三十日付『人民日報』に掲載

中国共産党創立百周年を迎えるまでに小康（ややゆとりのある）社会を全面的に築き上げるという目標と、新中国成立百周年を迎えるまでに富強・民主・文明・調和の社会

主義現代化国家を築き上げるという目標（「二つの百周年」の目標）は必ず達成することができ、中華民族の偉大な復興の夢は必ずかなえられると、私は固く信じている。

「復興の道」展を見学した際の談話

（二〇二二年十一月二十九日）

二〇二二年十一月三十日付『人民日報』に掲載

中華民族の偉大な復興を実現することは、中華民族が近代以来抱いてきた最も偉大な夢である。この夢は強国の夢であり、軍隊にとつては強軍の夢ともいえる。われわれは中華民族の偉大な復興を実現するにあたり、必ず富国と強軍との統一を堅持し、強固な国防と強大な軍隊の建設に努めなければならない。

広州戦区を視察した際の談話

（二〇二二年十二月八日、十日）

二〇二二年十二月十三日付『人民日報』に掲載

小康社会を全面的に築き上げ、富強・民主・文明・調和の社会主義現代化国家を築き上げるといふ奮闘目標を達成し、中華民族の偉大な復興という中国の夢を実現することは、国家の富強、民族の興隆、人民の幸福を実現することにほかならない。これは、現代における中国の人びとの理想を十分に具現するとともに、たゆまず進歩を追求する先人たちの栄えある伝統をも十分に反映している。

「第十二期全国人民代表大会第一次會議におけるスピーチ」

二〇一三年三月十七日

二〇一三年三月十八日付『人民日報』に掲載

中華民族の偉大な復興を実現するという中国の夢は、近代以来の中華民族の宿願である。一八四〇年のアヘン戦争以後、中華民族は百年にもわたり外国の侵略を受け、内戦状態に置かれた。そのため、中国人民は極めて大きな災禍に見舞われ苦しみをなめつくし、まさに大きな苦難と不運にさいなまれ続けたのである。中国人民が中国の

夢の実現を心から支持しているのは、何よりも中国の夢が十三億の中国人民の共通の夢だからである。

B R I C S 諸国のメディアの共同インタビューに応じた際の談話

(二〇一三年三月十九日)

二〇一三年三月二十日付『人民日報』に掲載

中華民族の偉大な復興を実現することは、近代以来中国人民が抱いてきた最も偉大な夢であり、われわれはこれを「中国の夢」と呼んでいる。その基本的な内容は、国家の富強、民族の興隆、人民の幸福を実現することである。

「時代の前進の流れに順応して世界の平和と発展を促進しよう

モスクワ国際関係大学における講演」

(二〇一三年三月二十三日)

二〇一三年三月二十四日付『人民日報』に掲載

中国共産党第十八回全国代表大会（以下、第十八回党大会と略す）は、小康社会の全面的構築と社会主義現代化の加速という壮大な青写真を描き出したうえで、「『二つの百周年』の奮闘目標の達成に向けて邁進しよう」という時代のスローガンをうち出した。こうした第十八回党大会の精神に基づいて、われわれは「中華民族の偉大な復興という中国の夢を実現しよう」とはつきりとうち出した。それゆえ今では、みな中国の夢について語り合うなかで、中国の夢と自分との関わりを考え、中国の夢の実現のために自分が果たすべき責任を考えている。

「各界の優れた青年の代表との座談会における談話」

（二〇一三年五月四日）

二〇一三年五月五日付『人民日報』に掲載

中国の夢は過去の夢であり、現在の夢であり、未来の夢でもある。中国の夢には、無数の愛国の志士のたゆまぬ努力が凝縮され、中華民族のすべての人々の共通の願い

が込められ、国家の富強、民族の興隆、人民の幸福という美しい展望がはつきりと示されている。

「各界の優れた青年の代表との座談会における談話」

(二〇一三年五月四日)

二〇一三年五月五日付『人民日報』に掲載

中華民族は度重なる苦難を経てきたが、終始自らの向上に励み、美しい夢を追求するのをやめたことは一度もない。中華民族の偉大な復興を実現するという中国の夢は、近代以来中華民族の宿願でありつづけている。

新しい歴史的時期における中国の夢の本質は、国家の富強、民族の興隆、人民の幸福を実現することである。私たちの奮闘目標は、二〇二〇年までに国内総生産（GDP）と都市・農村住民一人当たりの所得・収入を二〇一〇年の二倍にし、小康社会を全面的に築き上げることであり、また今世紀の中葉までに、わが国を富強・民主・文

明・調和の社会主義現代化国家に築き上げて、中華民族の偉大な復興という中国の夢を実現することである。

ラテンアメリカ三カ国のメディアの
共同書面インタビューに寄せた回答

(二〇一三年五月)

二〇一三年六月一日付『人民日報』に掲載

中華民族の偉大な復興を実現するという中国の夢は、中国各民族人民の共通の願いである。それゆえ、われわれはあくまで発展を最重要課題と位置づけて、人間本位と改革開放を堅持し、経済建設・政治建設・文化建設・社会建設・エコ文明建設を全面的に推し進め、現代化建設の各方面・各段階間の相互調和を促していくべきである。

成都「フォーチュン」グローバルフォーラム二〇一三への祝賀メッセージ

(二〇一三年六月五日)

二〇一三年六月七日付『人民日報』に掲載